



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 20. januar 2011.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 20. januara 2011.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO MOLBI VLADE ISLAMSKRE REPUBLIKE IRAN**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Islamska Republika Iran**

posredstvom Ambasade Islamske Republike Iran  
u Nizozemskoj, Haag

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rješava po Molbi Vlade Islamske Republike Iran, (dalje u tekstu: Iran) od 14. januara 2011. (dalje u tekstu: Molba) i ovim donosi sljedeću odluku s tim u vezi.

1. Pretresno vijeće trenutno rješava po "Drugom zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Vlada Irana" koji je optuženi podnio 7. decembra 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim od Pretresnog vijeća traži da izda obavezujući nalog na osnovu pravila 54bis Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) kojim će zatražiti od Vlade Irana da dostavi jedan broj dokumenata.<sup>1</sup>

2. Dana 16. decembra 2010., Vijeće je izdalo poziv u kom od Irana traži da dostavi odgovor na Zahtjev do 7. januara 2011.<sup>2</sup>

3. Dana 14. januara 2011., Iran je odgovorio izjavljujući da dokumenti koji su zatraženi u Zahtjevu optuženog ne zadovoljavaju kriterijume relevantnosti.<sup>3</sup> Nadalje, Iran izjavljuje da mu je, "budući da navodni dokumenti, ako su ikada postojali, potiču iz davne prošlosti i da je potrebno pretražiti relevantne dokumente i dosjee u starim arhivama i raspitati se kod nadležnih organa", potrebno šest mjeseci da odgovori na Zahtjev.<sup>4</sup>

4. Pretresno vijeće podsjeća da je važno da se na zahtjeve za dostavljanje dokumenata odgovara ekspeditivno. Vijeće takođe podsjeća da je okončanje rada Međunarodnog suda u razumnom roku pitanje od velike važnosti, koje zahtijeva od svih Vlada da preduzmu hitne korake kako bi ispunile svoju dužnost saradnje s Međunarodnim sudom u njegovom radu, kao i s odbranom i optuženim koji se sam zastupa, koji istražuju pitanja relevantna za svoje izvođenje dokaza.

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 5.

<sup>2</sup> Poziv Islamskoj Republici Iran, 16. decembar 2010.

<sup>3</sup> Molba, str. 1.

<sup>4</sup> Molba, str. 1.

5. Pretresno vijeće na ovom mjestu ponavlja da je u interesu uključenih strana da se na zahtjeve za dostavljanje informacija, po mogućnosti, odgovara na dobrovoljnoj osnovi. Prema tome, kako bi se omogućilo dostavljanje traženih dokumenata optuženom, Pretresno vijeće će Vladi Irana odobriti razumno produženje roka.

6. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim djelomično **ODOBRAVA** Zahtjev i: (i) **POZIVA** Vladu Irana da pomogne Pretresnom vijeću dostavljanjem odgovora na Zahtjev najkasnije do kraja radnog dana, 14. marta 2011., i (ii) **TRAŽI** od Sekretarijata da ovu Odluku dostavi Vladi Irana.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 20. januara 2011.  
U Haagu  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**